

مکرمات

ادبی و سیاسی رسالهٔ اسبوعیه در

۳۱ نجی سنه

۱۷ شعبان ۱۳۳۰

پنجشنبه

جلد: ۱۵ - جزو: ۱۵۷

ناپوليون بوناپارتنڭ اقوال منتخبه سی

(مابعد عن جزؤ ۱۵۵)

ملاحظات سیاسیه

اختلالرده دائماً ایکی قسم انسان بولنور : برنجی قسمی اختلالی یانلر ،
ایکنجی قسمی اختلالدن استفاده ایدنلر تشکیل ایلر .
(بزدهده بویله اولدی)

✽

اصول مطلقیت ایله اداره اولنان مملکتلرده بر سؤ استعمالی ازاله ایچون
یالکیز برکشینک رأی و اداره سی کفایت ایدر ؛ اصول مشروطیت و مشورته
تابع مملکتلرده ایسه بش یوز رأی لازمدر .

✽

مجالس مشورت هیچ بروقت عزم و متانت ایله تدبیر و احتیاطی ،
عقل و بصیرت ایله قوت و شدتی جمع ایدممشلردر .

✽

موجب اولدقلری هر درلو وقایع مدهشه و فجیهیه رغماً اختلاللر ،
اخلاق عمومیة ملیه نك کسب صافیت و صلاح ایتسی ایچون انک حقیقی
عامللردر . (۱)

✽

(۱) اکثر اختلاللر ایچون بر قاعده کایه ماییتندم اولان بوقولک حکمی مع التأسف
بزده بر درلو وجه تطبیقی بوله میه جق گئی گزینبور . فی الحقیقه درت سنه دن بری
مملکتیمزده اختلاللره مخصوص احوالک هر شکلی آرزوق صورتنا اولقله برابر یالکیز ادراک
ایدمدیگیمز برشی قالشدرکه ، اوده اخلاق عمومیة ملیه مزده صلاح و صفوت مبل
و اماره لریدر .

عامه ناس بعضاً سابقه غضب و فوران ايله شديد و بی رحم اولور ، فقط هر حالده حسیات رقت و شفقته مالکدر . بناء علیه صدمه سنده تأثر و مرحت گوسترمگی بیلیر . صنف خواص ایسه بالعکس بارد و قاتی یورکایدیر ، آنک هیچ بروقت عفو و صفتح ايله معامله ایتدیگی گورلمز .



بن هیئت عمومیۀ افراد ملتدن بشقه هیچ بر فرقه یه انتساب ایدم . بنم مسلک سیاستم اتفاق و اتحاد عمومی بی اتمام ایلکدر . بناء علیه کندمی ، هرکسک آری آری نه مسلک و طریق تعقیب ایلدیگنه باقیه رق یالکیز عموم نامنه اداره حکومت ایلکک مجبور عدایدرم . ایسته بو طرز سیاست سایه سنده مملکتده آسایش و حضور عامه بی تأمین ایدرک خلقی آندن مستفید ایتدیر . دیگم ایچون هرکس بگا سه وائله التحاق ایلشدی . حال بوکه بوانتظام و حضور یرینه تشوش و تذبذب قائم اوله رق هر شی بر دوره شک و تردده کیرمش اولسه یدی در حال عمومک بندن انفکاک و مبادعت ایله سی محقق ایدی .



افراد ملت حقوقده مساواته نائل بولمق و امر عدالت حسن صورته توزیع قلمق شرطیله بر حکومتک شکل و نامنک و یا قوت و مکنتنک عامه نظرنده هیچ بر حکم و اهمیتی یوقدر .



اکثر ممالکده قوانین عجزه و بدبختانی دوجار ظلم و غدر ایتک و اصحاب اقتدار و تغلبی ده بالعکس حمایه ایلک ایچون وجوده کتیرلشدر .



اڭ آز حائز سربستی اولان آدم بر فرقه یه منسوب بولنادر .



قوانین اجتماعیہ بتون افراد بشرہ عین حقوقی بخش ایدہ بیلیر ، فقط
 قوه فاطره انسانری هیچ بروقت یکدیگرینه تمامیلہ مساوی خواص و موهوباتہ
 نائل ایلہ مشدر و ایلز .



خالقی حکمدارہ بند ایدن الٰہ قوی رابطہ بختیارلقدیر .



بر حکومتک فضلہ آلینغان اولسی ، هرشیدن قوشقولانسی عجز وضعفنه
 دلالت ایدر .



بر حکومتہ بخش قوت ایدن ، منافع متقابلہ دهکی وحدت و اشتراکدر .



مطلقیت اداره ، اساس اعتباریلہ پدرانہ و ملتک خیرینه مصروف
 اولمیدر ، یوقسه ایر کچ اسقاطی محققدیر .



هرشی ایجه حاده تدقیق و تحلیلدن کجیریلہ جک اولورسه حسن اداره .
 دولت ایچون آنجق بر عسکر اولق لازم گادیگی آکلاشیلیر . فی الحقیقه
 بر بارکیر آنجق چیزمه و مهمیز ایلہ اداره اولنه بیلور .



هر نوع حکم و نفوذک رکن و اساسی ، اوحکم و نفوذہ تبعیتی اقتضا
 ایدنلرک منافعی ایلہ تأمین ایدلمکدهدر .



قورقاق بر حکمدار هر آن مقامندن اسقاط ایدلمک تهلکه سنه معروضدر .



عمومك منفعتى آكلايوب آكا خدمت ايتك على العاده حكومتلرك
كاريدر . بيوك حكومتلرك خاصه سى اق منافعى اولجه كشف واحضار
ايتلكر .



حسن تدوير سياسيات ، افراد ملتة حر و سربست اولدقلىر ظنى
ويره ايتلكر ، حسن اداره دولت ايسه ، اق افرادى ، مقصود و امللرى
اولان سعادت و رفاهه نائل ايتلكر .



مقررات متخذ و اجراءات واقعلرينك آتيا حاصل ايدم جگى نتايج
و عواقبى هر آن لايقله كشف و تخمين ايدن حكمدارلردر ، كه (بيوك)
وصفه كسب استحقاق ايدرلر .



فضيلت سياسيه تعبيرى معانسر بر سوزدر .



صلح و مسالمت ، احتياجات بشريه نك اولى و مظفريات مله نك اعظميدر .



بر حكمدار ، بر فرقهيه انتساب ايتكله ، سفينة دولتك بر طرفه ميل
ايتمسنى و نهايت دوريله سنى موجب اولور . (۱۷)



بر سؤ قصد فعلى ، خنجرى طوتان لك توقيبله برابر منع ايدلمش
اولور ؛ بر سؤ قصد معنوى و فكرينك ايسه تعيين ماهيتى و تحديد نتايجى امكان
خارجنده در .



(۱) احوال حاضرة داخلية منه ادنا بر نظر تدقيق عطف ايدنلر نابوليونك
بوسوزنده كى اصابت محققي و بناء عليه مشاراليك دقايق اداره دولته كى نفوذ نظريه
تصديقه تردد ايتزلر .
للمترجم

حکمدار لر ، وسائط قبیحی بیله ، امور عامه نك تأمین موفقیتنه خادم
ایلكه مجبوردر لر .



افكار ، افعال دن چوق زیاده مضردر ؛ نه کیم حکمدارلر نك ای بیوک
دشمنی افکاردر .



تعقیب ایدیله جك مسلك سیاسیده تردد و بی قرارلغاك حكومتلر
اوزرنده کی تأثیری ، فلج و نزولك اعضای وجود اوزرنده کی حکم و تأثیرینك
عیبدر . (۱)



موقع اقتداره گتیرلمش اولان نااهل و عاجز کیمسلر نك ناموسکارانه بر
مسلك تعقیب ایلهلری پك نادردر . اوكی کیمسلر نفوذلرینی دائماً سو استعمال
ایدرلر . (۲)



براداره مصلحت قانونی « Loi de circonstance » ، آنی موقع تطبیقه
قویان حكومت ایچون نك بیوک بر آه امانامه در . (۳)



اساسی ، ایجاب حال و زمانه کوره « اویوشه » اصولنه مستند مسلك
سیاسی ، حكومتلر نك قدر و اعتبارینی پك زیاده تدلیل ایدر . (۴)



(۱) ، (۲) ، (۳) ، (۴) قاننجه مقصود اولان معانی و مضامینی ممکن مرتبه
موافق نفس الامر اوله رق ترجمه و نقله ساعی اولدیفیز بودرت قول ، احوال حاضره منری
و اتحاد و ترقی جعبیتك شمدی به قدر غافلانه تعقیب ایتدیگی و شمدی ده عن قصد
تطبیقنده دوام ایلدیکی مسلك سقیم سیاسی بی اوقدر مصیب صورته تصور و توصیف
ایلكده دركه ، ناپولیونك بو سوزلری ، عادتاً مزاردن قافلوب مملکتتمزك احوال
عمومیه سنه بر نظر تدقیق اماله سندن صکره سویلدیکنه حکم ایداسه یری واردر .
للمترجم .

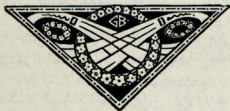
اڭ ياڭلش ماسلك سىياسى . بر فرقه يى ديگر فرقه يه قارشو قويىق
صورتيله هر ايكىسى ده تحت حكم و نفوذه آلىق داعيه سيدر .

✽

اجراآت عموميه دولتك كافه سنده قوت و نفوذ ، فكر تعقيب و وحدت .
مقصود و غايه لازمدر . (۱)

✽

برملتك بتون افرادى مأموريت و موقع جاه و اقبال دوشكونى اولورسه ،
هر كسه صائىلق نظرييله باقيله بيلور . (۲)
(مابعدى وار)



(۱) بو حكمانه سوزلرك اهميتى اڭ آرتقدير ايديلان مملكتلردن شهبه سبز بزمكيدر .

(۲) هيمزك قولاقلىرى چينلاسون !